




**Magaling si Zama!**

**Zama is great!**

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Karla Comanda

 2

 Tagalog  / English



Tanghali nang magising ang nakababata kong kapatid. Maaga akong gumigising, dahil magaling ako!

...

My little brother sleeps very late. I wake early, because I am great!



Ako ang nagpapapasok ng araw sa amin.

...

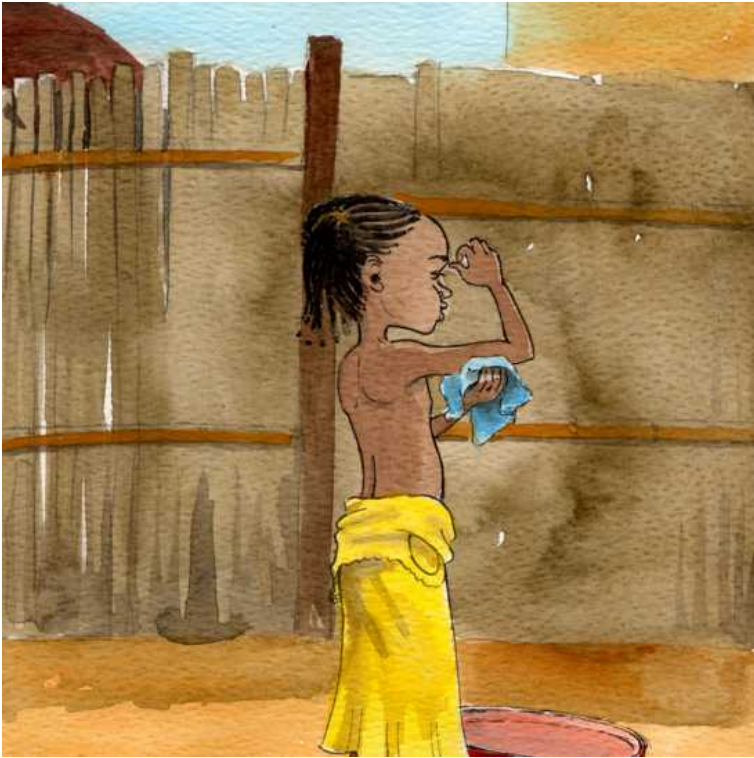
I am the one who lets in the sun.



“Ikaw ang aking tala sa umaga,” sabi ni Ma.

...

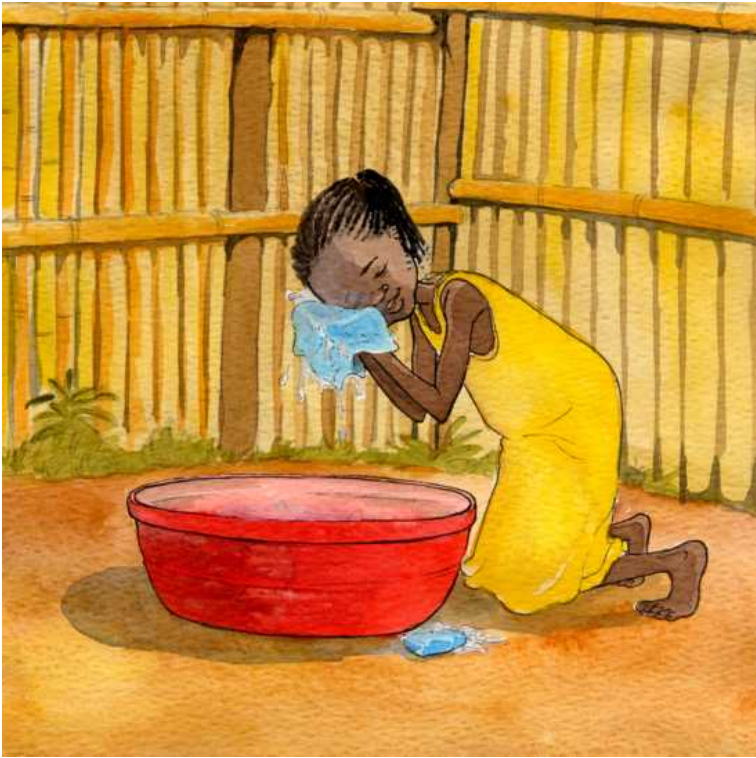
“You’re my morning star,” says Ma.



Ako nang nagpapaligo sa sarili ko. Hindi ko na kailangan ng tulong.

...

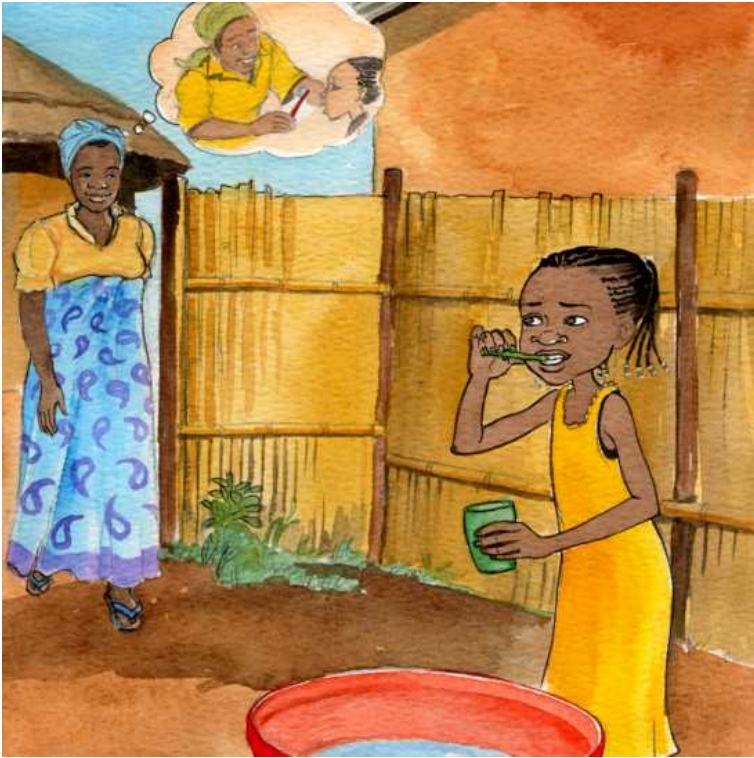
I wash myself, I don't need any help.



Natitiis ko ang malamig na tubig at ang asul na mabahong sabon.

...

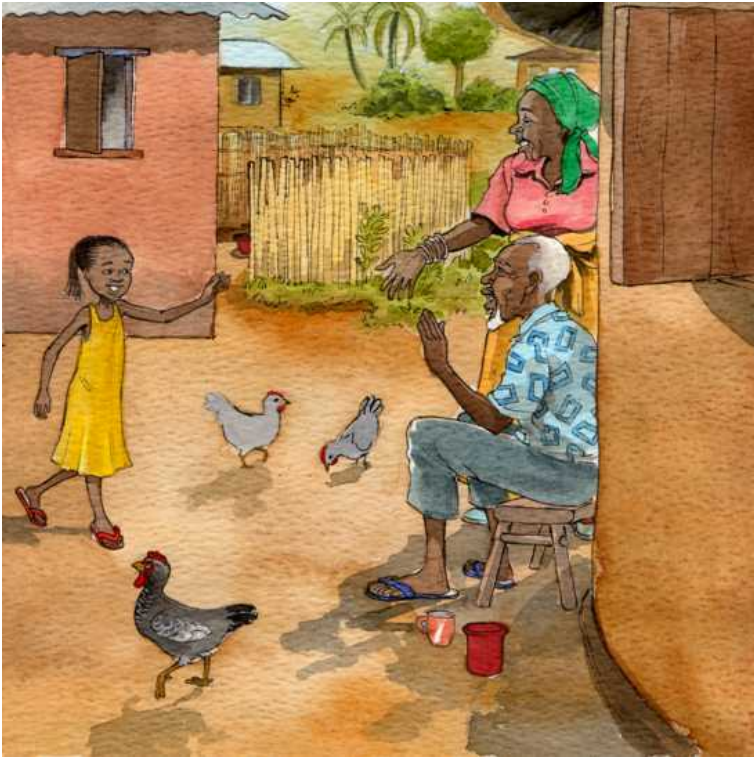
I can cope with cold water and blue smelly soap.



Paalala ni Ma, “Wag kalimutan ang ngipin!”  
Sagot ko, “Hindi, hinding-hindi!”

...

Ma reminds, “Don’t forget teeth.” I reply,  
“Never, not me!”



Pagkatapos maligo, binabati ko sina Lolo at Tita at hinahangad ang isang magandang araw para sa kanila.

...

After washing, I greet Grandpa and Auntie, and wish them a good day.





Pagkatapos, binibihisan ko ang sarili ko.  
“Malaki na ako, Ma,” sabi ko.

...

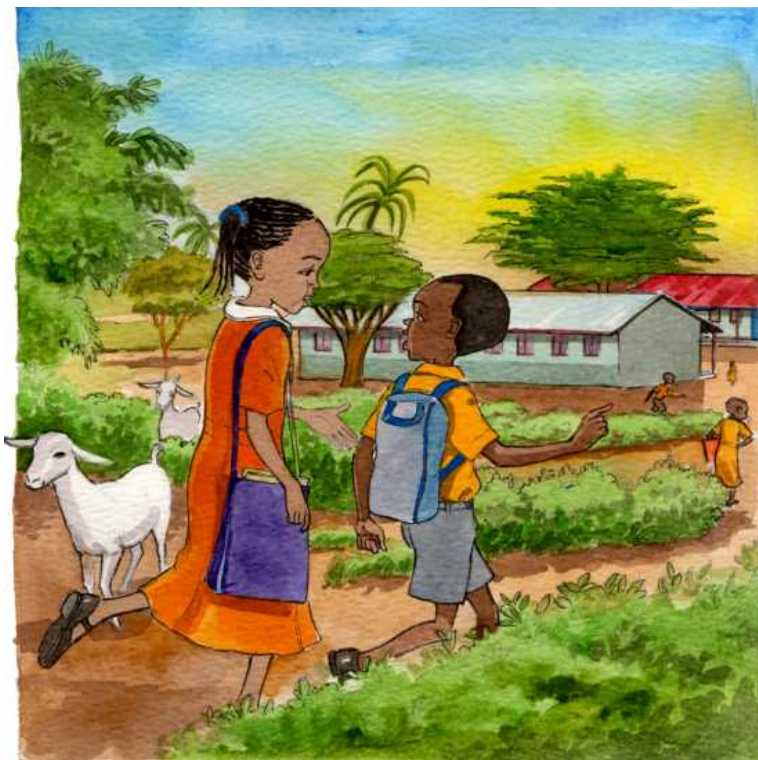
Then I dress myself, “I’m big now Ma,” I say.



Kaya ko nang magbutones at magsapatos  
mag-isa.

...

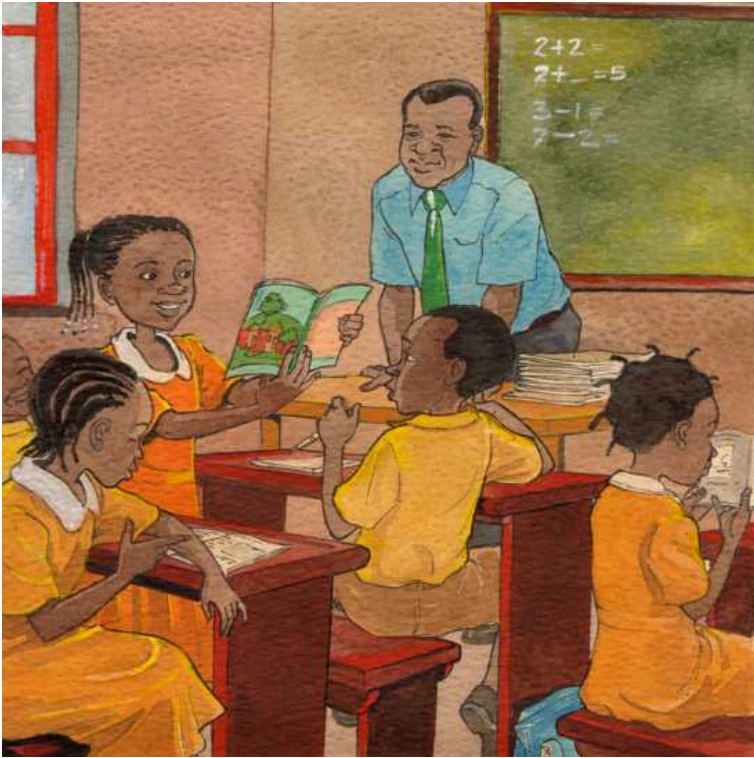
I can close my buttons and buckle my shoes.



At sinisigurado kong alam ng nakababata  
kong kapatid ang mga balita sa paaralan.

...

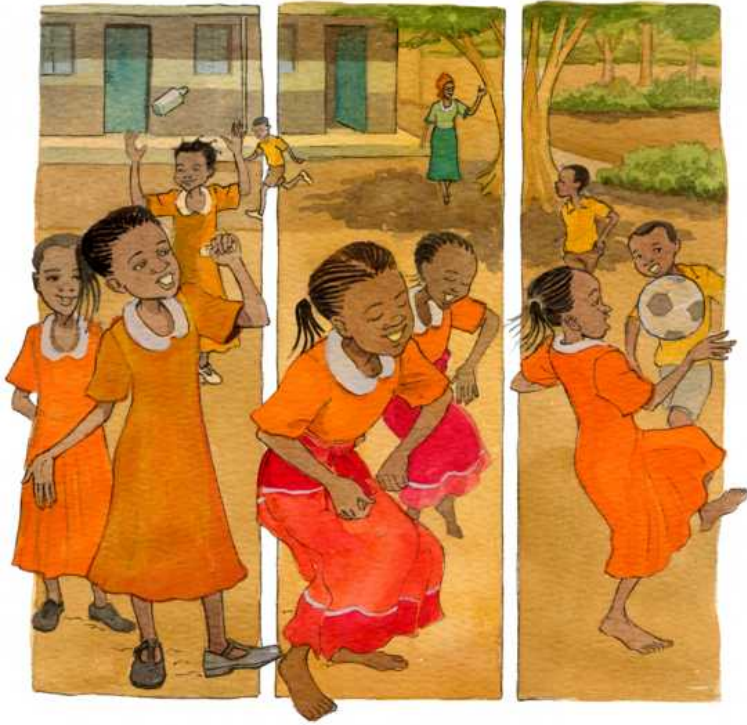
And I make sure little brother knows all the  
school news.



Lagi kong pinagbubutihan sa klase.

...

In class I do my best in every way.



Ginagawa ko ang mga mabubuting bagay na ito araw-araw. Pero ang pinakagusto kong gawin ay maglaro nang maglaro!

...

I do all these good things every day. But the thing I like most, is to play and play!



# Global Storybooks

[globalstorybooks.net](http://globalstorybooks.net)

**Magaling si Zama!**

**Zama is great!**

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

 Karla Comanda (tl)

